

日本語／英語／中国語／ポルトガル語でもっとも得意な言語の冊子を使って下さい。

Please use a booklet from any of the four languages—Japanese, English, Chinese or Portuguese.

请使用日语 / 英语 / 汉语 / 葡萄牙语中最熟悉的语种的调查册。

Use o folheto da sua língua preferida: Japonês/ Inglês/ Chinês/ Português.

Pesquisa Sobre a Vida e o Trabalho dos Cidadãos Estrangeiros Solicitação para cooperação

Nós somos o “Grupo de Estudo sobre as Camadas Sociais de uma Sociedade Multicultural” que estuda a vida das pessoas de nacionalidade estrangeira que residem no Japão tendo como tema pesquisar as desigualdades existentes na sociedade japonesa.

Para tanto estamos realizando uma pesquisa por enquete (questionário) para coletar informações sobre a situação do trabalho e do dia-a-dia dos residentes estrangeiros e a opinião que têm em relação à sociedade japonesa. Esta pesquisa é financiada pela Sociedade Japonesa para a Promoção da Ciência - Nihon Gakujutsu Shinkoukai, uma entidade administrativa independente sob os auspícios do Ministério da Educação, Cultura, Esporte, Ciência e Tecnologia do Japão.

■ As pessoas para quem solicitamos a cooperação

- ✓ Escolhemos aleatoriamente 5000 residentes no Japão de nacionalidade estrangeira e com idade a partir dos 20 anos, e estamos solicitando a sua cooperação.
- ✓ O seu nome e endereço foram escolhidos a partir do Registro Básico de Residente (Jumin Kihon Daityou) mantido pela municipalidade onde reside.
- ✓ O nosso Grupo de Estudo obteve permissão da sua municipalidade para acessar o referido registro em concordância com a legislação pertinente.

■ O método da pesquisa e a gratificação

- ✓ Pedimos para responder ao questionário lendo primeiro as instruções sobre "Como preencher as respostas" descritas nas páginas 2 a 3.
- ✓ A enquete é um questionário de 20 páginas. O tempo previsto para preenchimento é de cerca de 20 minutos.
- ✓ Ao terminar de responder o questionário, coloque-o no envelope para devolução e o envie de volta até o dia **9 de fevereiro (sexta-feira)**, (não é necessário colar selo).
- ✓ Para todos aqueles que colaborarem com o questionário será enviado um **cartão QUO no valor de 1000 ienes** (ao final de fevereiro).

■ Controle das informações

Todos os resultados do questionário serão contabilizados e aproveitados. A sua resposta jamais será identificada. As informações pessoais usadas como o seu nome, endereço, etc. serão mantidos sob rigoroso controle, e ao término da pesquisa serão imediatamente apagadas. Os resultados da enquete não serão usados para outros fins além da pesquisa.

Sobre o Grupo de Estudo

Grupo de Estudo sobre as Camadas Sociais de uma Sociedade Multicultural (http://www2.sal.tohoku.ac.jp/~nagayosh/survey_index.html)

Pesquisadora Responsável: Kikuko Nagayoshi, Professora Adjunta da Faculdade de Artes e Letras da Universidade Tohoku

Empresa executora da pesquisa: Nippon Research Center, Ltd.

Como preencher as respostas


- ✧ **A pessoa cujo nome esteja designado** como destinatário do envelope enviado **deve responder às perguntas, e ninguém mais.**
- ✧ Preencha com o lápis ou com uma caneta esferográfica preta.
- ✧ Faça um círculo ○ no número correspondente. (**✓ Não responda com marca de checagem**)

Forma correta de responder

1. Sim	2. Não
---------------	---------------

Forma errada de responder

✓. Sim	2. Não
---------------	---------------

- ✧  Dentro dos quadrados, escreva números.
- ✧ É possível não responder a determinadas perguntas, caso não as tenha entendido bem ou não quiser respondê-las.

Perguntas frequentes sobre a pesquisa

P (pergunta). Onde obtiveram o meu nome e o endereço?

R (resposta). Seus dados foram obtidos a partir do Registro Básico de Residente (Jumin Kihon Daityou) com permissão da divisão pertinente da sua prefeitura e através da observância de todos os procedimentos legais.

P. Por que me escolheram para a pesquisa?

R. Você foi um dos 5.000 moradores (homens e mulheres) de nacionalidade estrangeira com 20 a 69 anos idades no ano de 2017 escolhidos de forma aleatória, seguindo princípios científicos de estatística. Esta metodologia foi adotada, já que permite obter resultados cientificamente confiáveis. Para começar escolhemos aleatoriamente a municipalidade alvo da pesquisa. Nós então explicamos à municipalidade escolhida o resumo e o objetivo da nossa pesquisa e através do procedimento legal solicitamos a conferência do referido Registro Básico de Residente. E a partir do Registro Básico de Residente escolhemos de forma aleatória os participantes da nossa pesquisa. Portanto, a sua escolha foi meramente casual.

P. Por que a pesquisa aborda somente as pessoas portadoras de nacionalidade estrangeira?

R. Atualmente no Japão vivem muitos moradores de nacionalidade estrangeira. No entanto, não existem levantamentos suficientes que procurassem saber sobre a situação de vida e o que pensa os moradores estrangeiros, o que impede o esclarecimento das desvantagens e inconveniências no dia-a-dia que os moradores estrangeiros sofrem. Por isso, a presente pesquisa pretende ouvir os estrangeiros sobre as suas condições de trabalho e de vida, e assim buscar formas de facilitar a sua dentro da sociedade japonesa.

P. Qual é a entidade responsável desta pesquisa?

Que autoridade governamental permitiu a sua realização?

R. A responsabilidade da pesquisa cabe ao “Grupo de Estudo sobre as Camadas Sociais de uma Sociedade Multicultural” (Pesquisadora responsável Kikuko Nagayoshi, Professora Adjunta da Faculdade de Artes e Letras da Universidade Tohoku) que recebe subsídio para pesquisa da Sociedade Japonesa para a Promoção da Ciência - Nihon Gakujutsu Shinkoukai, uma entidade administrativa independente sob os auspícios do Ministério da Educação, Cultura, Esporte, Ciência e Tecnologia do Japão. O acesso ao Registro Básico de Residente foi feito com a permissão oficial da municipalidade pertinente.

P. Qual é a finalidade dos dados coletados?

R. Os dados coletados serão convertidos em números para impedir a identificação dos participantes, e depois processados estatisticamente para fins de análise (p.ex. calcular a porcentagem de pessoas que exercem determinada profissão, etc.).

P. Posso obter os resultados da pesquisa?

R. Está prevista a divulgação dos resultados na homepage do Grupo de Estudo sobre as Camadas Sociais de uma Sociedade Multicultural: http://www2.sal.tohoku.ac.jp/~nagayosh/survey_index.html

P. A minha privacidade será mantida?

R. Entendemos que a questão mais importante da pesquisa é o cuidado aos mínimos detalhes da confidencialidade e a proteção da privacidade dos participantes. Usaremos os seguintes 5 meios para proteção da privacidade:

- (1) O questionário da enquete não requer o preenchimento do endereço, nome e outros dados pessoais do participante.
- (2) O questionário da enquete não poderá ser acessado por ninguém mais além das pessoas relacionadas à pesquisa.
- (3) As respostas ao questionário serão convertidas em dados numéricos, e processadas estatisticamente no computador. Por esta razão, é impossível extrair informações pessoais a partir dos dados da pesquisa.
- (4) Não usaremos os dados da pesquisa para outros fins além da pesquisa acadêmica.
- (5) O endereço e o nome das pessoas que solicitamos a participação serão eliminados ao término da pesquisa.

P. Sou obrigado a participar da pesquisa?

R. A participação a esta pesquisa não é obrigatória. Pedimos que participe da sua vontade.

Ficamos sinceramente gratos se você compreender o propósito deste estudo e cooperar conosco de forma voluntariosa.

P. Se eu colaborar tenho direito a alguma gratificação?

A. Como forma de agradecer a sua cooperação na pesquisa enviaremos um cartão QUO no valor de 1.000 ienes.

Assim que terminar de preencher o questionário, pedimos que o coloque dentro do envelope para devolução que foi enviado junto e coloque o pacote na caixa de correio mais próximo. O questionário apresenta uma numeração de controle que será usada somente para fins de envio da gratificação ao participante que respondeu ao questionário.

<O questionário começa a partir da página seguinte>

P1. Qual o seu sexo? (Faça apenas um círculo ○)

1. Homem	2. Mulher
----------	-----------

P2. Qual é a sua data de nascimento? (Preencha os números)

1 9 Ano Mês que nasceu

P3. No total, quantos anos você vive no Japão? (Preencha os números)

Aquele que nasceu no Japão deve fazer círculo no item "0. Nasci no Japão".

Ano(s) Mês(es) 0. Nasci no Japão

P4. Em qual país você nasceu? (Fazer círculo ○ somente em uma escolha)

1. Japão	3. Coreia do Sul	5. Brasil	7. Outro país (nome do país:)
2. China	4. Filipinas	6. Vietnã	

P5. Qual é a sua nacionalidade? (apenas uma escolha)

1. China	3. Filipinas	5. Vietnã
2. Coreia do Sul/ Coreia	4. Brasil	6. Outro país (nome do país:)

P6. Como está o seu nível do idioma japonês para os itens de (a) a (c)?
(Apenas uma escolha para cada item)

	Praticamente perfeito	Satisfatório	Relativamente Bem	Insuficiente	Completamente Insuficiente
a) Conversar →	1	2	3	4	5
b) Ler →	1	2	3	4	5
c) Escrever →	1	2	3	4	5

P7. Qual o seu nível do idioma do país da sua nacionalidade, para os itens de (a) a (c)?
(Apenas uma escolha para cada item)

	Praticamente perfeito	Satisfatório	Relativamente Bem	Insuficiente	Completamente Insuficiente
a) Conversar →	1	2	3	4	5
b) Ler →	1	2	3	4	5
c) Escrever →	1	2	3	4	5

P8. Você está inscrito em algum dos seguros de saúde abaixo? Faça círculo em todos os itens aplicáveis.

1. Seguro de viagem	3. Seguro Nacional de Saúde (Kokumin)	5. Não estou inscrito em nenhum destes seguros.
2. Seguro de saúde da empresa que trabalha	4. Outro seguro ()	6. Não sei

P9. Você está inscrito em algum dos seguros de pensão (previdência) abaixo?

Faça círculo em todas os itens aplicáveis.

1. Pensão nacional (Kokumin)	4. Seguro de pensão público de outro país	7. Não estou inscrito em nenhum destes seguros.
2. Pensão para assalariados (Kousei-nenkin), ou Pensão de Ajuda Mútua (Kyouzai-nenkin)	5. Seguro de pensão privado de outro país	8. Não sei
3. Seguro de pensão privado do Japão	6. Outros tipos de seguro de pensão	

P10. Quantos empregos você possui no momento?

Se for estudante escolha "6. Estudante". (Fazer apenas um círculo)

1. 1 emprego	4. No momento não trabalho e estou à procura de emprego
2. 2 empregos	5. No momento não trabalho e não estou à procura de emprego
3. Três ou mais empregos	6. Estudante

(Aquele que respondeu o item entre 4 a 6, vá para a P18 da página 8)

Perguntas a respeito do seu trabalho

(se você tem 2 empregos ou mais no momento, responda sobre o seu emprego principal)

P.11. (1) Qual é o ramo de negócios do seu local de trabalho?

Escolha a opção mais aplicável. (Fazer apenas um círculo)

1. Agricultura, silvicultura ou pesca	7. Comércio atacado	13. Serviços médicos ou assistência social
2. Indústria extrativa mineral	8. Comércio varejo	14. Serviços de educação ou pesquisas
3. Construção civil	9. Setor de alimentação, serviços de alimentação	15. Outros serviços
4. Manufatura	10. Setor financeiro ou de seguros	16. Servidor público
5. Setor de eletricidade, gás, energia ou águas	11. Setor imobiliário	17. Outro setor (especificar:)
6. Transportes	12. Serviços de informação ou comunicação	

(2) Qual o número de funcionários em toda a sua empresa?

[incluir familiares que ajudam nas tarefas, trabalhadores temporários e em tempo parcial (part-timer e "arubaito")? Se você for um trabalhador enviado a outra empresa (haken-shain), responda a respeito da sua empresa de agenciamento (empreiteira).] (Fazer apenas um círculo)

1. 1 pessoa	4. 30 a 99 pessoas	7. 1.000 ou mais pessoas
2. 2 a 4 pessoas	5. 100 a 299 pessoas	8. Repartição pública
3. 5 a 29 pessoas	6. 300 a 999 pessoas	9. Não sei

(3) Como você obteve emprego no seu local de trabalho?

Faça o círculo em todas as escolhas correspondentes.

1. Apresentação por familiares ou parentes	8. Ofertas em ocasiões como feiras de emprego
2. Apresentação através de amigo ou conhecido japonês	9. Anúncio de emprego publicado em revistas ou internet
3. Apresentação através de amigo ou conhecido que não é japonês	10. Assumi um negócio familiar
4. Apresentação pela escola onde se formou, ou pelo professor ou colega mais velho (senpai)	11. Negócio por iniciativa própria
5. Apresentação pela Agência Pública de Emprego (Hellowork)	12. Por convite feito pela atual empresa
6. Apresentação por uma agência privada de emprego	13. Apresentação feita pelo local de trabalho anterior
7. Apresentação por meio de outras entidades de apoio	14. Outros (especificar: _____)

(4) Quantos anos você tinha quando entrou no atual emprego? (Preencha os números)

Entrei com anos

(5) Onde você morava quando encontrou o atual emprego? (Fazer apenas um círculo)

1. Japão	2. Fora do Japão	3. Não sei
----------	------------------	------------

(6) Em qual posição se enquadra o seu trabalho? Escolha a opção mais aplicável. (Faça apenas um círculo)

1. Empresário, executivo	3. Tempo parcial (part-timer, "arubaito")	6. Autônomo, profissional liberal
2. Empregado regular (funcionário efetivo)	4. Empregado enviado (haken-shain)	7. Ajudante de negócio familiar
	5. Empregado por contrato limitado/ temporário	8. Trabalho (bico) em casa

(7) Qual é o seu tipo de trabalho? Escolha a opção mais aplicável. (Faça apenas um círculo)

1. Administrativo	Exemplos: trabalhos gerais de escritório, contabilidade, trabalho de retaguarda em vendas, etc.
2. Vendas/ Comercial	Exemplos: vendedor, responsável por recinto de alimentação, vendedor de seguros, trabalho externo de vendas, etc.
3. Prestação de serviços	Exemplos: cozinheiro, garçom de restaurante, pessoal de cuidados de enfermagem (kaigo), auxiliar de tarefas domiciliares (home-helper), etc.
4. Área de produção/ habilidades técnicas	Exemplos: montagem automobilística, trabalhador de obras, processamento de peixe, etc.
5. Transporte/ segurança	Exemplos: motorista de caminhão, marinheiro, guarda de segurança, etc.
6. Agricultura, silvicultura ou pesca	Exemplos: trabalho agrícola, pescador, criação de gado, etc.
7. Profissão especializada/ especialização técnica	Exemplos: médico, enfermeiro, professor, engenheiro de TI, designers, etc.
8. Gestão	Exemplos: cargo de gestão numa empresa, administrador de empresa, etc.
9. Outros	
10. Não sei	

(8) Descreva de forma clara o conteúdo do seu trabalho.

Exemplo) "Professor de escola primária", "cozinheiro de restaurante", "trabalho de reparo em oficina de automóveis", "cuidados gerais e de enfermagem de idosos", etc.

(9) Você exerce algum cargo no seu local de trabalho?

Escolha a opção mais aplicável. (Faça apenas um círculo ○).

1. Não exerço cargo	4. Gerente de seção (ka-cho)	7. Outros (especificar o cargo:)
2. Supervisor, líder de grupo	5. Diretor (bu-cho)	8. Não sei
3. Chefe de seção (kakari-cho)	6. Presidente, diretor executivo, membro do conselho	

P12. Normalmente, você trabalha quantas horas por dia? E também, quantos dias por semana?

Responda incluindo as horas extras que costuma fazer.

Se tiver 2 empregos ou mais, totalize as horas trabalhadas em todos os empregos (preencha os números).

Por dia: horas **99. Não sei**

Por semana: dias **99. Não sei**

P13. O seu contrato de trabalho tem prazo de duração?

Se sim, pode informar o prazo determinado para cada contrato? (Faça apenas um círculo ○)

1. Não há prazo determinado (é previsto que dure até a minha aposentadoria)	5. Mais de 1 ano até menos de 3 anos
2. Menos de 1 mês	6. 3 anos ou mais
3. de 1 mês até 6 meses	7. Não sei
4. De 6 meses até 1 ano	

P14. Existe a possibilidade de no futuro você ser promovido no seu local de trabalho? (Faça apenas um círculo ○)

1. Alta probabilidade	2. Certa probabilidade	3. Nem sim, nem não	4. Pouca probabilidade	5. Não há probabilidade	6. Já estou na posição máxima	7. Não sei
-----------------------	------------------------	---------------------	------------------------	-------------------------	-------------------------------	------------

P15. O seu local de trabalho se enquadra em qual tipo? Escolha a opção mais aplicável. (Faça apenas um círculo ○)

1. Empresa gerida principalmente por japoneses	3. Empresa multinacional
2. Empresa gerida principalmente por pessoas com a mesma nacionalidade (país de origem) que a sua	4. Outros ()
	5. Não sei

P16. Você pertence a algum sindicato de trabalhadores? (Faça apenas um círculo ○)

1. Estou filiado ao sindicato de trabalhadores do meu local de trabalho	3. Não sou filiado
2. Estou filiado a um sindicato de trabalhadores fora do meu local de trabalho	4. Não sei

P17. Qual é a situação dos itens entre (A) a (J) no seu local de trabalho? (Apenas uma escolha para cada item)

Faça um círculo ○ em cada linha ➡	Corresponde bastante				Não corresponde em nada
	1	2	3	4	5
A) Existem muitos colegas de trabalho que falam o mesmo idioma (do país da minha nacionalidade)	1	2	3	4	5
B) Os meus colegas são praticamente todos japoneses	1	2	3	4	5
C) Tenho liberdade de faltar ou sair mais cedo do trabalho por razões pessoais	1	2	3	4	5
D) Tenho oportunidade de desenvolver a minha capacidade	1	2	3	4	5
E) Tenho condições de aproveitar as minhas experiências	1	2	3	4	5
F) Tenho oportunidade de fazer formação profissional	1	2	3	4	5
G) Não tenho direito ao descanso apesar do expediente ser maior que 6 horas por dia	1	2	3	4	5
H) As horas extras a que tenho direito não são pagas (totalmente ou parcialmente)	1	2	3	4	5
I) As condições reais de trabalho são diferentes das apresentadas no momento da oferta de emprego ou na entrevista feita	1	2	3	4	5
J) Apesar de estar fazendo o mesmo trabalho, o meu salário é menor que o do trabalhador japonês	1	2	3	4	5

Sobre o seu primeiro emprego no Japão (considerar somente o trabalho remunerado)

P18. (1) O seu primeiro local de trabalho no Japão é o mesmo do atual?

Favor excluir o emprego em tempo parcial (arubaito) que pode ter feito na época de estudante.

(Faça apenas um círculo ○)

<u>1. É diferente do atual</u>	<u>2. É o mesmo do atual</u>	<u>3. Nunca trabalhei no Japão</u>
--------------------------------	------------------------------	------------------------------------

↓
(Aquele que respondeu 1,
favor ir para (2) na página seguinte)

↓
(Aquele que respondeu 2 ou 3,
favor ir para P19 da página 10)

(2) Qual era o ramo de negócios do seu primeiro local de trabalho no Japão?

Escolha a opção mais aplicável. (Faça apenas um círculo ○)

1. Agricultura, silvicultura ou pesca	7. Comércio atacado	13. Serviços médicos ou assistência social
2. Indústria extrativa mineral	8. Comércio varejo	14. Serviços de educação ou pesquisas
3. Construção civil	9. Setor de alimentação, serviços de alimentação	15. Outros serviços
4. Manufatura	10. Setor financeiro ou de seguros	16. Servidor público
5. Setor de eletricidade, gás, energia ou águas	11. Setor imobiliário	17. Outro setor (especificar:)
6. Transportes	12. Serviços de informação ou comunicação	

(3) Qual era o número de funcionários (em toda a empresa) do seu primeiro local de trabalho no Japão?

[incluir familiares que ajudam nas tarefas, trabalhadores temporários e em tempo parcial (part-timer e "arubaito"). Se você for um trabalhador enviado a outra empresa (haken-shain), responda a respeito da sua empresa de agenciamento (empreiteira).] (Faça apenas um círculo ○)

1. 1 pessoa	4. 30 a 99 pessoas	7. 1.000 ou mais pessoas
2. 2 a 4 pessoas	5. 100 a 299 pessoas	8. Repartição pública
3. 5 a 29 pessoas	6. 300 a 999 pessoas	9. Não sei

(4) Como obteve o emprego no seu primeiro local de trabalho no Japão?

Faça círculo ○ em todas as escolhas correspondentes.

1. Apresentação por familiares ou parentes	8. Ofertas em ocasiões como feiras de emprego
2. Apresentação através de amigo ou conhecido japonês	9. Anúncio de emprego publicado em revistas ou internet
3. Apresentação através de amigo ou conhecido que não é japonês	10. Assumiu um negócio familiar
4. Apresentação pela escola onde se formou, ou pelo professor ou colega mais velho (senpai)	11. Negócio por iniciativa própria
5. Apresentação pela Agência Pública de Emprego (Hellowork)	12. Por convite feito pela atual empresa
6. Apresentação por uma agência privada de emprego	13. Apresentação feita pelo local de trabalho anterior
7. Apresentação por meio de outras entidades de apoio	14. Outros (especificar:)

(5) Você trabalhou neste recinto a partir de que idade até que idade? (Preencha os números)

Trabalhei dos anos até anos

(6) Em qual posição correspondeu o seu trabalho neste local?

Escolha a opção mais aplicável. (Faça apenas um círculo ○).

1. Empresário, executivo	3. Tempo parcial (part-timer, "arubaito")	6. Autônomo, profissional liberal
2. Empregado regular (funcionário efetivo)	4. Empregado enviado (haken)	7. Ajudante de negócio familiar
	5. Empregado por contrato limitado, temporário	8. Trabalho (bico) em casa

(7) Qual foi o seu primeiro trabalho no Japão? Escolha a opção mais aplicável. (Faça apenas um círculo ○)

1. Administrativo	5. Transporte/ segurança	9. Outra
2. Vendas/ Comercial	6. Agricultura, silvicultura ou pesca	10. Não sei
3. Prestação de serviços	7. Profissão especializada/ especialização técnica	
4. Área de produção/ habilidades técnicas	8. Gestão	<small>*Para saber sobre o conteúdo de cada categoria do trabalho, consulte novamente a P11-(7) da página 6</small>

(8) Descreva de forma clara o conteúdo do seu primeiro trabalho no Japão.

Exemplo) “Professor de escola primária”, “cozinheiro de restaurante”, “trabalho de reparo em oficina de automóveis”, “cuidados gerais e de enfermagem de idosos”, etc.

(9) Você exerceu algum dos cargos de supervisão abaixo no seu primeiro local de trabalho no Japão? Escolha a opção mais aplicável. (Faça apenas um círculo ○)

1. Não exerci cargo	4. Gerente de seção (ka-cho)	7. Outros assuntos (especificar o cargo:)
2. Supervisor, líder de grupo	5. Diretor (bu-cho)	8. Não sei
3. Chefe de seção (kakari-cho)	6. Presidente, diretor executivo, membro do conselho	

A respeito do seu último emprego antes vir ao Japão

P19. Antes de vir ao Japão você já havia trabalhado em outro(s) país(es)? (Faça apenas um círculo ○)

1. Sim	2. Não
--------	--------

→ (Se escolheu 2 vá para P21 da página seguinte)

P20. (1) Em qual categoria correspondeu o seu último trabalho feito antes de vir ao Japão? (Faça apenas um círculo ○)

1. Empresário, executivo, autônomo	2. Ajudante em negócio familiar	3. Trabalhador contratado
------------------------------------	---------------------------------	---------------------------

(2) Em qual tipo correspondeu o seu último trabalho feito antes de vir ao Japão?

Escolha a opção mais aplicável. (Faça apenas um círculo ○)

1. Administrativo	5. Transporte/ segurança	9. Outra
2. Vendas/ Comercial	6. Agricultura, silvicultura ou pesca	10. Não sei
3. Prestação de serviços	7. Profissão especializada/ especialização técnica	
4. Área de produção/ habilidades técnicas	8. Gestão	<small>*Para saber sobre o conteúdo de cada categoria do trabalho, consulte novamente a P11-(7) da página 6</small>

(3) Descreva de forma clara o conteúdo do seu último trabalho antes de vir ao Japão.

Exemplo) “Professor de escola primária”, “cozinheiro de restaurante”, “trabalho de reparo em oficina de automóveis”, “cuidados gerais e de enfermagem de idosos”, etc.

(4) Você exerceu algum dos cargos de supervisão abaixo no seu último local de trabalho antes vir ao Japão?
Escolha a opção mais aplicável. (Faça apenas um círculo ○)

1. Não tenho cargo	4. Gerente de seção (ka-cho)	7. Outros assuntos (especificar o cargo:)
2. Supervisor, líder de grupo	5. Diretor (bu-cho)	8. Não sei
3. Chefe de seção (kakari-cho)	6. Presidente, diretor executivo, membro do conselho	

(5) Você trabalhou neste recinto a partir de que idade até que idade? (Preencha os números)

Trabalhei dos anos até anos

A respeito da escola que você frequentou

P21. (1) No total você frequentou escola por quantos anos?

Responda o número real de anos frequentados (preencha os números).

Anos

0. Eu nunca frequentei escola → (Vá para P22 da página seguinte)

(Aquele que frequentou escola, vá para (2) e (3) abaixo.)

Pergunta sobre: (a) a última escola que frequentou no Japão, (b) a última escola que frequentou no outro país.

(2) Qual das escolas abaixo frequentou por último (apenas uma escolha para cada item)?

(3) Você concluiu essa escola? Ou não concluiu? (Apenas uma escolha para cada item)

(a) A última escola que frequentou no Japão

(b) A última escola que frequentou no outro país

<p>1. Não frequentei escola no Japão</p> <p>2. Ensino fundamental primário (shougako)</p> <p>3. Escola fundamental secundário (chugako)</p> <p>4. Ensino médio (kougaku)</p> <p>5. Ensino superior não-universitário (faculdade de curta duração, etc.)</p> <p>6. Ensino superior (daigaku)</p> <p>7. Pós-graduação</p> <p>8. Outra escola ()</p>	<p>1. Não frequentei escola em outro país</p> <p>2. Ensino fundamental primário</p> <p>3. Escola fundamental secundário (ginásio)</p> <p>4. Ensino médio (colégio)</p> <p>5. Ensino superior não-universitário (faculdade de curta duração, etc.)</p> <p>6. Ensino superior</p> <p>7. Pós-graduação</p> <p>8. Outra escola ()</p>
--	--

<p>1. Concluí (me formei)</p> <p>2. Não conclui</p> <p>3. Não quero responder/ não sei</p>	<p>1. Concluí (me formei)</p> <p>2. Não conclui</p> <p>3. Não quero responder/ não sei</p>
--	--

(4) Descreva de forma clara o conteúdo do trabalho dessa pessoa.

Exemplo) "Professor de escola primária", "cozinheiro de restaurante", "trabalho de reparo em oficina de automóveis", "cuidados gerais e de enfermagem de idosos", etc.

--

(5) Qual o número de funcionários em toda a sua empresa onde essa pessoa trabalhava? [incluir familiares que ajudam nas tarefas, trabalhadores temporários e em tempo parcial (part-timer e "arubaito"). Se era um trabalhador enviado a outra empresa (haken-shain), responda a respeito da empresa de agenciamento (empreiteira).] (Faça apenas um círculo ○)

1. 1 pessoa	4. 30 a 299 pessoas	7. Não sei
2. 2 a 4 pessoas	5. mais de 300 pessoas	
3. 5 a 29 pessoas	6. Repartição pública	



(6) Essa pessoa exerceu algum dos cargos de supervisão abaixo no seu local de trabalho? Escolha a opção mais aplicável. (Faça apenas um círculo ○)

1. Não tinha cargo	3. Gerente de seção, diretor de divisão	5. Outros ()
2. Supervisor, líder de grupo	4. Presidente, diretor executivo, membro do conselho	6. Não sei

P26. Qual foi a última escolaridade dos seus pais? Responda respectivamente para o seu pai e a sua mãe. Concluindo ou não o curso, considere a última escolaridade (apenas uma escolha para cada item).

(a) A última escolaridade do seu pai



(b) A última escolaridade da sua mãe

	
<ol style="list-style-type: none">1. Ensino fundamental (primário, ginásio)2. Ensino médio (colégio)3. Ensino superior não-universitário (faculdade de curta duração, etc.)4. Ensino superior, pós-graduação5. Outra ()6. Nunca frequentou escola7. Não sei	<ol style="list-style-type: none">1. Ensino fundamental (primário, ginásio)2. Ensino médio (colégio)3. Ensino superior não-universitário (faculdade de curta duração, etc.)4. Ensino superior, pós-graduação5. Outra ()6. Nunca frequentou escola7. Não sei

P27. Qual é(são) o(s) país(es) que os seus pais nasceram? Responda respectivamente para o seu pai e a sua mãe (apenas uma escolha).

(a) O país onde o seu pai nasceu

(b) O país onde a sua mãe nasceu

	
<ol style="list-style-type: none">1. Japão2. Outro país além do Japão3. Não sei	<ol style="list-style-type: none">1. Japão2. Outro país além do Japão3. Não sei

Sobre o seu parceiro(a) (cônjuge: marido/ esposa)

P28. Você é casado no momento? Inclua união estável (faça apenas uma escolha).

1. Sou casado(a) (Tenho cônjuge)	2. Nunca me casei (Solteiro(a))	3. Sou divorciado(a)	4. Sou viúvo(a)
---	--	--------------------------------	---------------------------

(Aquele que respondeu de 2 a 4 vá para o P33 da página 15.)

P29. Quantos anos você tinha quando se casou? (Preencha os números)

--	--

Anos

99. Não sei

P30. Diga por gentileza a nacionalidade do seu cônjuge (marido/ esposa). (Faça apenas um círculo ○)

1. Japonesa	3. Coreana	5. Brasileira	7. Outra nacionalidade (nome do país:)
2. Chinesa	4. Filipina	6. Vietnamita	

P31. Onde mora o seu cônjuge (marido / esposa)? (Faça apenas um círculo ○)

1. Japão	2. Outro país
----------	---------------

P32. A respeito do trabalho do seu cônjuge (marido / esposa).

(1) Em qual posição se enquadra o trabalho do seu cônjuge?

Escolha a opção mais aplicável. (Faça apenas um círculo ○)

1. Empresário, executivo	5. Empregado por contrato limitado/ temporário	9. Não trabalha. Está à procura de trabalho.
2. Empregado regular (funcionário efetivo)	6. Autônomo, profissional liberal	10. Não trabalha. Não está à procura de trabalho.
3. Trabalhador por tempo parcial (part-timer, "arubaito")	7. Ajudante de negócio familiar	11. Estudante
4. Empregado enviado (haken)	8. Trabalho (bico) em casa	

(Aquele que respondeu de 9 a 11 favor ir para P33 na página seguinte)

(2) Qual o número de funcionários em toda a empresa em que o seu cônjuge trabalha?

[incluir familiares que ajudam nas tarefas, trabalhadores temporários e em tempo parcial (part-timer e "arubaito"). Se for um trabalhador enviado a outra empresa (haken-shain),

responda a respeito da empresa de agenciamento (empreiteira).] (Faça apenas um círculo ○)

1. 1 pessoa	4. 30 a 99 pessoas	7. 1000 ou mais pessoas
2. 2 a 4 pessoas	5. 100 a 299 pessoas	8. Repartição pública
3. 5 a 29 pessoas	6. 300 a 999 pessoas	9. Não sei

(3) Em qual tipo se enquadra o atual trabalho do seu cônjuge?
Escolha a opção mais aplicável. (Faça apenas um círculo ○)

1. Administrativo	5. Transporte/ segurança	9. Outra
2. Vendas/ Comercial	6. Agricultura, silvicultura ou pesca	10. Não sei
3. Prestação de serviços	7. Profissão especializada/ especialização técnica	
4. Área de produção/ habilidades técnicas	8. Gestão	

*Para saber sobre o conteúdo de cada categoria do trabalho, consulte novamente a P11-(7) da página 6

(4) Descreva de forma clara o conteúdo do trabalho do seu cônjuge.

Exemplo) "Professor de escola primária", "cozinheiro de restaurante", "trabalho de reparo em oficina de automóveis", "cuidados gerais e de enfermagem de idosos", etc.

(5) Seu cônjuge exerce algum dos cargos de supervisão abaixo no seu local de trabalho?

Escolha a opção mais aplicável. (Faça apenas um círculo ○)

1. Não tenho cargo	4. Gerente de seção (ka-cho)	7. Outros assuntos (especificar o cargo:)
2. Supervisor, líder de grupo	5. Diretor (bu-cho)	8. Não sei
3. Chefe de seção (kakari-cho)	6. Presidente, diretor executivo, membro do conselho	

Sobre a sua família atual

P33. Você tem quantos filhos? Escreva os números (de A até D) incluindo crianças que moram juntos e as que não moram juntos. Os espaços que não corresponderem ao seu caso preencha "0" (preencha números).
Preencha de modo que o número em (A) seja a soma de (B) + (C) + (D).

(A)		(B)		(C)		(D)	
Total de filhos	=	Filhos que vivem juntos	+	Filhos que estão no Japão mas vivem separados	+	Filhos que estão fora do Japão e vivem separados	
<div style="border: 1px solid black; width: 80px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div>	Pessoas =	<div style="border: 1px solid black; width: 80px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div>	Pessoa(s) +	<div style="border: 1px solid black; width: 80px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div>	Pessoa(s) +	<div style="border: 1px solid black; width: 80px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div>	Pessoa(s)

P34. (1) Excluindo você quantas pessoas vivem contigo (preencha o número)?

Pessoas (além de você)

(2) Faça círculo ○ em todos aqueles que vivem contigo.

1. <input checked="" type="radio"/> Você	6. Nora (esposa do filho)	11. Outro(s) parente(s)
2. Seu marido/ esposa, namorado(a)	7. Genro (marido da filha)	12. Amigo(s), conhecido(s) (japoneses)
3. Filho homem	8. Irmão (irmã)	13. Amigo(s), conhecido(s) (não-japoneses)
4. Filha mulher	9. Pai, mãe	14. Outra(s) pessoa(s) (especificar: _____)
5. Neto	10. Sogra/ sogra	

Sobre a sua vida em geral

P35. O lugar onde você mora no momento corresponde a qual dos itens abaixo? (Faça apenas um círculo ○)

1. Casa própria (sobrado)	6. Alojamento
2. Casa própria (apartamento)	7. Casa para trabalhador do setor público
3. Casa/ apartamento privado alugado	8. Outro (especificar: _____)
4. Habitação pública alugada	9. Não sei
5. Imóvel da empresa onde trabalha (inclui apartamento alugado pela empresa)	

P36. No geral você está satisfeito com a sua vida? Ou está insatisfeito? (Faça apenas um círculo ○)

1.	2.	3.	4.	5.	6.
Satisfeito	Relativamente satisfeito	Nem sim, nem não	Relativamente insatisfeito	Insatisfeito	Não sei

P37. Se dividir a sociedade japonesa em 10 níveis, e considerando o nível [1] o mais baixo, qual nível você imagina pertencer?

Faça círculo ○ no número correspondente (Faça apenas um círculo ○)

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		11. Não sei
Nível mínimo											Nível máximo	

P38. Se dividirmos a sociedade do país onde você nasceu em 10 níveis, considerando o nível [1] o mais baixo, em qual nível de lá corresponderia o seu nível atual de vida?

Aquele que nasceu no Japão, escolha a opção “12. Nasci no Japão”. (Faça apenas um círculo ○)

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		11. Não sei
Nível mínimo											Nível máximo	
												12. Nasci no Japão

P39. Nos últimos 30 dias, com que frequência chegou a ter os sentimentos de (a) a (f) abaixo?
(Apenas uma escolha para cada item)

Faça um círculo ○ em cada linha →	Constante- mente	Normalmente	De vez em quando	Poucas vezes	Nenhuma vez
	a) Ficar irritado	1	2	3	4
b) Ficar desesperado	1	2	3	4	5
c) Ficar ansioso e inquieto	1	2	3	4	5
d) Ficar deprimido, com muita dificuldade em manter o bom astral	1	2	3	4	5
e) Ter indisposição para tudo	1	2	3	4	5
f) Se sentir uma pessoa inútil, sem valor	1	2	3	4	5

P40. Qual é o seu atual estado de saúde? Se sente bem? Ou está mal? (Faça apenas um círculo ○)

1.	2.	3.	4.	5.	6.
Muito bom	Relativamente bom	Normal	Relativamente mau	Mau	Não sei

P41. Quantas pessoas no Japão você tem que são próximas e com quem pode contar (receber apoio) no dia-a-dia? Responda o número de pessoas para cada item correspondente. (Preencha os números)

A) Japonês(es): Pessoa(s) B) Compatriota(s): Pessoa(s) C) Outro(s): Pessoa(s)

P42. Nos últimos 12 meses, você chegou a consultar alguma pessoa/ entidade sobre os seus eventuais incômodos seja no trabalho ou na vida particular?

Faça círculo ○ em todas as escolhas correspondentes.

1. Sindicato do local de trabalho	9. Amigo(s) não-japonês(es)
2. Sindicato filiado individualmente	10. Organização religiosa como igreja, templo, etc.
3. Guichê de atendimento na administração pública local (prefeitura, etc.)	11. Organização de compatriotas
4. Seu superior/ colega de trabalho japonês	12. Associação de intercâmbio internacional
5. Superior/ colega de trabalho não-japonês	13. Outro ()
6. Familiar	14. Não consultei ninguém
7. Organização sem fins lucrativos	15. Não tive nenhum problema
8. Amigo(s) japonês(es)	

P43. Quais atividades de (a) a (j) abaixo você costuma praticar normalmente?

(Apenas uma escolha para cada item)

Faça um círculo ○ em cada linha ➡

	Faço sempre	Faço frequentemente	Faço de vez em quando	Faço raramente	Nunca fiz
a) Participação em atividades voluntárias	1	2	3	4	5
b) Participação em atividades comunitárias ou da associação de moradores	1	2	3	4	5
c) Participação em atividades de organizações de compatriotas	1	2	3	4	5
d) Participação em atividades de organizações religiosas como igrejas, templos, etc.	1	2	3	4	5
e) Assistir a filmes e novelas japoneses	1	2	3	4	5
f) Ouvir músicas japonesas	1	2	3	4	5
g) Ler livros japoneses	1	2	3	4	5
h) Assistir a filmes e novelas do país da sua nacionalidade	1	2	3	4	5
i) Ouvir músicas do país da sua nacionalidade	1	2	3	4	5
j) Ler livros do país da sua nacionalidade	1	2	3	4	5

P44. Na sua vizinhança, existem quantas casas com moradores da sua nacionalidade? (Faça apenas um círculo ○)

1.	2.	3.	4.	5.	6.
Praticamente em todas as casas moram meus compatriotas	10 casas ou mais	Aprox. 6 a 9 casas	Aprox. 2 a 5 casas	Somente a minha casa	Não sei

A sua opinião sobre a sociedade

P45. (1) Você já passou por alguma experiência amarga ou dolorosa no Japão pelo fato de você ser estrangeiro (ser de nacionalidade estrangeira)? (Faça apenas um círculo ○)

1.	2.	3.	4.	5.
Sim, frequentemente	Sim, às vezes	Muito pouco	Nunca tive	Não sei

(Se escolheu 1 ou 2 vá para (2))

(se escolheu de 3 a 5 vá para P46 da página seguinte)

(2) Pergunta para aquele que já passou por experiências amargas ou dolorosas.

Em que situação isso aconteceu? Faça círculo em todas as escolhas correspondentes.

1. No trabalho	6. Quando fui procurar uma moradia
2. No relacionamento com amigo(s) japonês(es)	7. Quando fui tratar de documentação num recinto público
3. No relacionamento com o(s) vizinho(s)	8. Quando estava vendo TV ou internet
4. Em local público seja ao fazer compras ou no trem, etc.	9. Outra
5. Quando fui procurar emprego	()

P46. Qual é o nível de apego que você sente em relação aos itens de (a) a (c)?

Faça círculo no número que mais corresponde à sua opinião. (Apenas uma escolha para cada item)

Faça um círculo <input type="radio"/> em cada linha ➡	Tenho muito apego	Tenho certo apego	Não tenho muito apego	Não tenho nenhum apego
a) A cidade em que você vive agora	1	2	3	4
b) Ao Japão	1	2	3	4
c) Ao país da sua nacionalidade	1	2	3	4

P47. Qual é a sua opinião em relação às afirmativas de (a) a (e) abaixo, a respeito dos japoneses e da sociedade japonesa?

Faça círculo no número que mais corresponde à sua opinião (apenas uma escolha para cada item).

Faça um círculo <input type="radio"/> em cada linha ➡	Concordo	Concordo um pouco	Nem concordo, nem discordo	Discordo um pouco	Discordo
a) Sinto simpatia para com os japoneses	1	2	3	4	5
b) Sinto-me mais confortável quando estou com os meus compatriotas do que com os japoneses	1	2	3	4	5
c) É difícil viver no Japão e continuar mantendo a cultura do meu país de origem	1	2	3	4	5
d) No Japão é mais difícil para o estrangeiro obter sucesso econômico do que para o japonês.	1	2	3	4	5
e) Os japoneses me consideram como um membro da sociedade japonesa	1	2	3	4	5

P48. Você é da opinião de que o governo japonês deve conceber os seguintes direitos (a) e (b) abaixo aos estrangeiros que residem ou que têm intenção de residir no Japão?

Faça círculo ○ no número que mais corresponde à sua opinião (apenas uma escolha para cada item).

Faça um círculo ○ em cada linha →					
	Concordo	Concordo um pouco	Nem concordo, nem discordo	Discordo um pouco	Discordo
a) O direito de resguardar os costumes do país de origem	1	2	3	4	5
b) O direito de participar nas eleições regionais (direito de voto)	1	2	3	4	5

P49. Qual é a sua opinião em relação às afirmações de (a) a (c) abaixo a respeito dos estrangeiros e minorias étnicas que vivem no Japão?

Faça círculo ○ no número que mais corresponde à sua opinião.

Faça um círculo ○ em cada linha →					
	Concordo	Concordo um pouco	Nem concordo, nem discordo	Discordo um pouco	Discordo
a) Os estrangeiros e as minorias étnicas devem resguardar os seus costumes e tradições	1	2	3	4	5
b) É desejável que os estrangeiros e as pessoas das minorias étnicas se casem com os seus pares de mesma nacionalidade ou etnia.	1	2	3	4	5
c) Os estrangeiros e as pessoas das minorias étnicas que vivem no Japão devem adquirir os costumes e as tradições do Japão	1	2	3	4	5

P50. Qual é o seu status de permanência (visto) no Japão? (Faça apenas um círculo ○)

1. Residente permanente especial	9. Transferências dentro da empresa (expatriado)
2. Residência permanente	10. Conhecimentos técnicos
3. Cônjuge de japonês, ou outros	11. Investimentos e administração, Educação, Professores
4. Longa permanência	12. Atividades específicas (Working Holidays, candidatos estrangeiros a enfermeiros ou assistentes sociais de tratamento ao idoso (kaigoshi) , etc.)
5. Permanência de familiares	
6. Bolsa de estudos	
7. Estágio técnico	
8. Tecnologia, Conhecimento da área de Humanas, Atividades internacionais	13. Outro (especificar:)

P51. (1) Quanto tempo você planeja ficar no Japão?
(Faça apenas um círculo ○)

1. Quero sair o mais rápido possível do Japão	4. Quero viver permanentemente no Japão
2. Pretendo deixar o Japão em alguns anos	5. Não decidi ainda
3. No futuro quero deixar o Japão	6. Outro (especificar: _____)

(Se você escolheu os itens de 4 a 6 vá para P52)

(2) Depois que você deixar o Japão qual o país que pretende viver?
(Faça apenas um círculo ○)

1. No país da sua nacionalidade	2. Outro país (_____)
---------------------------------	-------------------------

P52. (1) Você acha que tem suficiente conhecimento sobre a maneira de se obter a nacionalidade japonesa?
(Faça apenas um círculo ○)

1. Sim, acho	2. Sim, um pouco	3. Não acho muito	4. Não acho realmente
-----------------	---------------------	----------------------	--------------------------

(2) Você deseja obter a nacionalidade japonesa?
(Faça apenas um círculo ○)

1. Sim desejo	2. Desejo um pouco	3. Não desejo tanto	4. Não desejo
------------------	-----------------------	------------------------	------------------

(Aquele que escolheu o item 3 ou 4 vá para P53)

(3) Qual é o motivo que leva você a desejar adquirir a nacionalidade japonesa?
Faça círculo ○ em todas as escolhas correspondentes.

1. Para morar de forma permanente no Japão	6. Para dar a nacionalidade japonesa à(s) criança(s)
2. Por questões de obtenção de emprego e condições de trabalho no Japão	7. Para não ser discriminado no Japão
3. Para poder votar no Japão	8. Para me identificar com o Japão
4. Para facilitar o aluguel de imóvel no Japão	9. Outros motivos (especificar: _____)
5. Para obter o passaporte japonês	

Sobre a sua situação econômica

P53. Qual é o gasto médio mensal da sua família?

Responda sem levar em conta gastos extras como aquisição de uma casa ou de um carro (preencha o valor).

Qual é o seu custo de vida mensal?

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ienes

P54. (1) Você costuma enviar dinheiro para a família ou parentes que vivem em outro país?
(Faça apenas um círculo ○)

1. Sim, envio	2. Não envio
↓	↓
	(Aquele que respondeu 2 vá para P55)

(2) Se estiver enviando dinheiro, por favor responda o seu valor aproximado. (Preencha o valor)

Valor de envio mensal

--	--	--	--	--	--	--	--

ienes

P55. Quanto é o patrimônio equivalente em ienes da sua família (que divide as mesmas contas da família)?
Responda um valor aproximado somando o patrimônio que possui no Japão e em outro(s) país(es).

Considere como patrimônio (A) ativos financeiros como poupanças bancárias, ações, etc., (B) imóveis e (C) (a soma de) todos os outros ativos, sem descontar empréstimos contraídos como financiamento bancário, etc.
Faça um círculo no valor mais próximo para cada categoria de patrimônio (faça apenas um círculo ○).

(A)	(B)	(C)
Ativos financeiros (poupanças e ações)	Imóveis	Todos os outros ativos (soma)
↓	↓	↓

<ol style="list-style-type: none"> 1. Não tenho 2. Menos de 3 milhões de ienes 3. Entre 3 a menos de 7,5 milhões de ienes 4. Entre 7,5 a menos de 15. milhões de ienes 5. Entre 15. a menos de 25 milhões de ienes 6. Entre 25 a menos de 40 milhões de ienes 7. 40 milhões de ienes ou mais 8. Não sei 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Não tenho 2. Menos de 3 milhões de ienes 3. Entre 3 a menos de 7,5 milhões de ienes 4. Entre 7,5 a menos de 15. milhões de ienes 5. Entre 15. a menos de 25 milhões de ienes 6. Entre 25 a menos de 40 milhões de ienes 7. 40 milhões de ienes ou mais 8. Não sei 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Não tenho 2. Menos de 3 milhões de ienes 3. Entre 3 a menos de 7,5 milhões de ienes 4. Entre 7,5 a menos de 15. milhões de ienes 5. Entre 15. a menos de 25 milhões de ienes 6. Entre 25 a menos de 40 milhões de ienes 7. 40 milhões de ienes ou mais 8. Não sei
---	---	---

P56. Quanto foi a sua renda individual nestes últimos 12 meses?

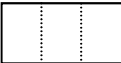
Responda o valor da renda antes de ser descontado o imposto de renda.

Se você chegou ao Japão neste ano, responda a renda presumida para o ano inteiro. Considere todos os rendimentos, por exemplo, aqueles provenientes da pensão, dividendos de ações, etc. (Faça apenas um círculo ○)

[Se o rendimento for maior que 20 milhões de ienes, faça um círculo ○ no item 21 e preencha o valor real.]

<ol style="list-style-type: none"> 1. Não tenho renda 2. Menos de 500 mil ienes 3. Entre 500 mil a menos de 1 milhão de ienes 4. Entre 1 a menos de 1,5 milhões de ienes 5. Entre 1,5 a menos de 2 milhões de ienes 6. Entre 2 a menos de 2,5 milhões de ienes 7. Entre 2,5 a menos de 3 milhões de ienes 8. Entre 3 a menos de 3,5 milhões de ienes 	<ol style="list-style-type: none"> 9. Entre 3,5 a menos de 4 milhões de ienes 10. Entre 4 a menos de 4,5 milhões de ienes 11. Entre 4,5 a menos de 5 milhões de ienes 12. Entre 5 a menos de 6 milhões de ienes 13. Entre 6 a menos de 7 milhões de ienes 14. Entre 7 a menos de 8 milhões de ienes 15. Entre 8 a menos de 9 milhões de ienes 	<ol style="list-style-type: none"> 16. Entre 9 a menos de 10 milhões de ienes 17. Entre 10 a menos de 12,5 milhões de ienes 18. Entre 12,5 a menos de 15 milhões de ienes 19. Entre 15 a menos de 17,5 milhões de ienes 20. Entre 17,5 a menos de 20 milhões de ienes 21. 20 milhões de ienes ou mais (Aprox. <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%; border-left: 1px dashed black;"></td> <td style="width: 10%; border-left: 1px dashed black;"></td> <td style="width: 10%;"></td> </tr> </table> milhões de ienes) 22. Não sei 				

P57. Incluindo a sua renda, quanto foi a renda total da sua família (pessoas que dividem a mesma conta familiar) nos últimos 12 meses? Responda o valor da renda antes de ser descontado o imposto de renda de cada integrante. Considere a renda de outros integrantes da família (incluindo aqueles que moram em outros países). Considere todos os rendimentos, por exemplo, aqueles provenientes da pensão, dividendos de ações, etc. (Faça apenas um círculo ○)

1. Não tenho renda	9. Entre 3,5 a menos de 4 milhões de ienes	16. Entre 9 a menos de 10 milhões de ienes
2. Menos de 500 mil ienes	10. Entre 4 a menos de 4,5 milhões de ienes	17. Entre 10 a menos de 12,5 milhões de ienes
3. Entre 500 mil a menos de 1 milhão de ienes	11. Entre 4,5 a menos de 5 milhões de ienes	18. Entre 12,5 a menos de 15 milhões de ienes
4. Entre 1 a menos de 1,5 milhões de ienes	12. Entre 5 a menos de 6 milhões de ienes	19. Entre 15 a menos de 17,5 milhões de ienes
5. Entre 1,5 a menos de 2 milhões de ienes	13. Entre 6 a menos de 7 milhões de ienes	20. Entre 17,5 a menos de 20 milhões de ienes
6. Entre 2 a menos de 2,5 milhões de ienes	14. Entre 7 a menos de 8 milhões de ienes	21. 20 milhões de ienes ou mais (Aprox.  milhões de ienes)
7. Entre 2,5 a menos de 3 milhões de ienes	15. Entre 8 a menos de 9 milhões de ienes	22. Não sei
8. Entre 3 a menos de 3,5 milhões de ienes		

Por último perguntamos a respeito desta pesquisa.

Se você tiver algum comentário a respeito desta pesquisa, pedimos a gentileza de escrever a sua livre opinião.

A pesquisa está encerrada.

Agradecemos imensamente a sua cooperação.

Pedimos para colocar este questionário dentro do envelope que foi enviado junto, e enviá-lo de volta.

Não é necessário colar selo.

Posteriormente, estaremos enviando um cartão no valor de 1.000 ienes para aqueles que se dispuseram a responder o questionário.